JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DC
VERTIGO
NO. 105
SEP 96
$2.25 US
$3.25 CAN
SUGGESTED FOR MATURE READERS
PAUL JENKINS
SEAN PHILLIPS

OUTRO DIA, OUTRO MALDITO PLANO MALUCO.
É UMA HORA DESCONFORTÁVEL PARA UMA DUPLA DE BASTARDOS DESCONFORTÁVEIS SAIREM. EU E RICH ESTAMOS INDO PRA EXMOOR NA ETERNA BUSCA POR DINHEIRO DESONESTO.
ELE CONVENCEU A MULHER DE UM PROPRIETÁRIO DE TERRAS QUE SOMOS "CONSULTORES ARBÓREOS" TRABALHANDO PELA CONFIANÇA NACIONAL. SEM MUITOS DETALHES, COMO SEMPRE.
APARENTEMENTE, RICH TENTOU ALGO COM ÁRVORES NO CONSELHO LOCAL HÁ POUCOS ANOS ATRÁS, MAS TODO MUNDO ACHOU QUE ELE ERA MUITO RUIM NISSO.
SER SURDO COMO UM POSTE NÃO AJUDA EM NADA SEU EQUILÍBRIO, EU IMAGINO-- ESPECIALMENTE,SE VOCÊ ESTÁ BÊBADO AO MESMO TEMPO.
OUVI DIZER QUE O ÚNICO JEITO DELE PODAR UMA ÁRVORE, ERA CORTAR OS GALHOS ENQUANTO ESTIVESSE CAINDO DA ÁRVORE...
AQUI ESTAMOS, CON-JOB-- É LOGO ALI, CARA.
Porloc
SIMBORA, MACTARZAN.
SIR JIMMY MACTARZAN LIDEROU UM EXPEDIÇÃO EM BUSCA DA LENDÁRIA CIDADE DE MALAGA, COSTA SUDOESTE DA PENÍNSULA IBÉRIA.

EXMOOR – UM DOS PRIMEIROS PARQUES NACIONAIS BRITÂNICOS.
TOJO – TIPO DE PLANTA LEGUMINOSA E URSE – TIPO DE ARBUSTO.

The White Hart
HA! QUE MAGNÍFICO CONCEITO, JAMES. VOCÊ ENTENDE, TENHO CERTEZA, QUE SEREI OBRIGADO A EVENTUALMENTE USAR ESSA BELA IDÉIA, EMBORA ME DOA ADMITIR ISSO.
TUDO POR DINHEIRO, SAMUEL.
AQUELE ADORÁVEL INFELIZ DO CHARLES LAMB ME MANDOU OUTRO LIVRO DE SUAS ANDANÇAS. É DE SAMUEL PURCHAS, EU ACHO. AINDA NÃO LI.
POR DEUS, JAMES... ELE É UM HOMEM PERSISTENTE. VOCÊ SE RECORDA DAQUELE TERRÍVEL POEMA QUE ELE ME MANDOU EM TETRAMÊTROS--?
ESPERE POR MIM-- PRECISO MIJAR COMO UM BOI.
LAMB SUGERE QUE EU ADOTE ESSA NARRATIVA RITMADA, MAS À PRIMEIRA VISTA, ELA PARECE REQUERER UM OU MAIS PREFÁCIOS ENFADONHOS.
O QUE ACHA, JAMES?
ACHO QUE ELE TEM MUITO MAIS JUÍZO QUE VOCÊ, SEU IDIOTA PLAGIADOR.

um sabor
de céu

a taste of heaven

PAUL JENKINS
Writer
SEAN PHILLIPS
Artist
JAMES SINCLAIR
Colors
DIGITAL CHAMELEON
Separations
CLEM ROBINS
Letters
JANE DOE
Tradução
LUTRIEN SEREGON
Revisão

HELLBLAZER 105, September, 1996. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age.
Copyright © 1996 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: East Coast, Tom Ballou, (212) 636-5520; Midwest, The Griffin Group (312) 527-4040; West Coast, The Berman Company (818) 885-9708. Printed on recyclable paper. Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.—A Time Warner Entertainment Company

Jnx_Scanz_HaCsA !!!

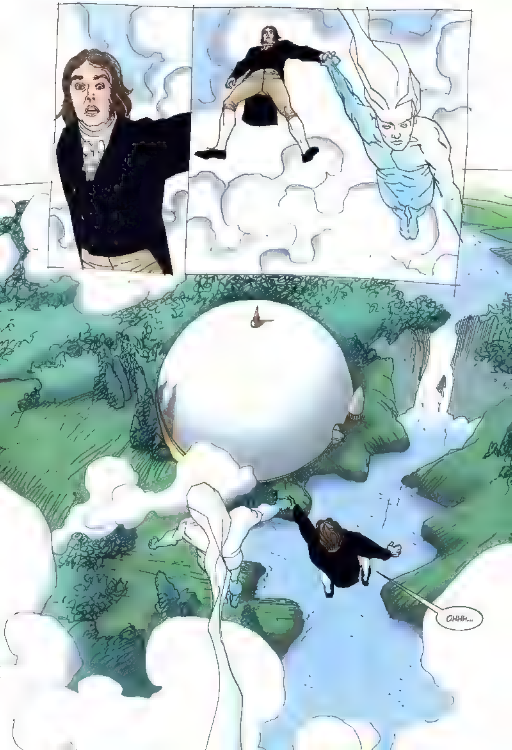
Inacreditável, não?
Quero dizer, você tem que admitir que é divertido— ele nem esperou até chegar em casa.
Aquelas dez gramas de ópio estão se espalhando pelas suas tripas. Ele deve estar fora de seu diminuto juízo.
Vamos torcer que esteja, Justinian.

Voltarei rapidamente. Não o perca de vista.
Não deverá ser problema. Pra onde você vai?
Preciso fazer uma visita.
Que novidades, pequeno irmão?
Oh, realmente, Gabriel...
...estou surpreso que você já não soubesse.
Não seja ridículo, Faziel. Não posso estar em todos lugares ao mesmo tempo.
Ah, sim. Bem... Nós não podemos ser tudo, eu imagino.

"Em todo caso, seu plano está caminhando muito bem, de fato, Gabriel. Coleridge pegou o caminho de volta para casa. Ele leu a carta falsificada e a cópia de Purchas que nós enviamos pra ele...
"...ele aspirou ópio o bastante para fraturar a rótula de um elefante.
Bom, Bom. Aqui está a parte que eu desejo usar— é designado à refletir o livro de Purchas.
Oh, eu recebi algumas linhas de Milton e Lamb, apenas para Coleridge sentir-se em território familiar.
"Eu acho que esse é um momento maravilhosamente oportuno para dar ao nosso equivocado poeta um sabor de céu."

OH DEUS. SEU AMIGO ESTÁ BEM, SENHOR CONSTANTINE?
SIM, NENHUM DANO, QUERIDA. ELE ATERRIZOU DE CABEÇA--
CALE-SE, SEU IDIOTA.
BELO LUGAR ESTE AQUI, SENHORA PAINE. É DA FAMÍLIA HÁ MUITO TEMPO, NÃO?
OH, ME CHAME DE SOPHIE --POR ERAS. DESDE MEADOS DE 1600, DE ACORDO COM MEU TIO STEVEN.
ELE TEM A HISTÓRIA, DESTA FAZENDA...
DIZEM QUE SAMUEL TAYLOR COLERIDGE VIVEU AQUI CERTA VEZ...

NÓS NOS APEGAMOS À CONFIANÇA PARA NOS AJUDAR A MANTER A CASA PRESERVADA. O PROBLEMA É QUE, HÁ CERCA DE CINQUENTA FAZENDEIROS LOCAIS QUE AFIRMAM QUE ELE VIVEU NA PROPRIEDADE DELES.
AQUI EM CIMA-- FOI ONDE COLERIDGE SUPOSTAMENTE DORMIU NA NOITE EM QUE ESCREVEU "KUBLA KHAN."
VOCÊ SABE... "EM XANADU FUI A KUBLA KHAN, UMA SUNTUOSA CÚPULA DE PRAZER DECRETADO..."
TUDO FICOU INTACTO-- NADA MUDOU DESDE, QUANDO, 1798? ELE TALVEZ FICASSE SENTADO NESSA VELHA ESCRIVANINHA...
OLHADO ATRAVÉS DAS TERRAS, SENHOR CONSTANTINE, É FÁCIL PERCEBER COMO COLERIDGE DEVE TER SIDO DIVINAMENTE INSPIRADO.
ISSO É O QUE AFIRMAM SOBRE "KUBRA KHAN."
"DIZEM QUE O POEMA INTEIRO VEIO ATÉ ELE NUMA NOITE EM SONHO..."


OHHH...

OH, ESTOU ENVERGONHADO ..TEMO CHORAR COMO UMA CRIANÇA.
QUE TIPO DE LUGAR É ESSE, GENTIL SENHOR?
Não tenha medo, Samuel, pois aqui está protegido pelo amor de Deus.
Ohe, amada criança... vê...? Essas visões não foram feitas para os olhos dos homens mortais.
Mas você, amado Samuel... pela graça de nosso Senhor, foi escolhido para ver o Céu.

Olhe muito atentamente agora, Samuel. Lembre exatamente o que você vê.
E-EU VEJO UMA CÚPULA. UM RIO CORRENDO E... OH!
QUE LUGAR É ESTE DIANTE DE MEUS OLHOS? QUAL PARTE DO CÉU?
Isso não importa. Apenas escute o som da minha voz, Samuel.
Unnn... Faziel? Nós estivemos nos perguntando ... nós, oh... você sabe... temos a permissão DELE pra fazer isso?
Oh, pare de se queixar, Metachor--- é o procedimento padrão, e que droga, fale baixo.
"Além do mais, tenho certeza de que Coleridge não se importa...

PO-POR QUE EU FUI ESCOLHIDO PARA TESTEMUNHAR ESSAS MARAVILHAS? O QUE DEVO FAZER?
Nosso pai tem planos para você, meu amado.
Você deve contar ao seu público, querido Samuel— você deve descrever o céu para toda a humanidade
E nós estamos aqui para te ajudar
Comece da seguinte forma: "Em Xanadu foi a Kubla Khan, uma suntuosa cúpula de prazer decretado..."

MMmwhh

FIQUE QUIETO, SEU MALDITO!
Aah!
HHH . MOVA UM DEDO E EU DIREI SEU NOME AO DIABO
CERTO SEU BASTARDO O QUE FOI TUDO AQUILO?

V você não e, ameaça para mim
NÃO BANQUE O MALDITO ESTÚPIDO
JUSTINIAN, NÃO? BEM, OUÇA COM ATENÇÃO, SEU MERDA RELIGIOSO
ESTA MESMA FACA MANDOU O PRIMEIRO HOMEM PARA SUA DANAÇÃO ANTES DE VOCÊ SEQUER EXISTIR. VOU FERIR SUA PURA E IMACULADA ALMA COM O FOGO DO IFERNO.
Aa-aah! Foi... idéia de Gabriel.
QUE IDÉIA? PRA QUE VOCÊS PRECISAM DE COLERIDGE
As coisas... uh... as coisas não teem ido muito bem pra nós ultimamente...

"...por ele sob o orvalho de mel como alimento, e bebeu a seiva do Paraíso..."
E BEBEL A SEIVA DO PARAÍSO
Faziel!
Tch... é o Justinian? Vá e verifique o que ele quer, entendeu?
Faziel... Melhor dar uma olhada nisso.
VENHAM ATÉ AQUI FORA, SEUS BASTARDOS CÍNICOS! SEI QUE ESTÃO AÍ DENTRO--!
Oh, merda

J-JAMES, O QUE TE TRÁS AQUI, TÃO TARDE? VOCÊ PEGOU UM LADRÃO?
NÃO ENCHE, FAZIEL
OUÇA-ME, SUA CANETA DE PENAS-- PRIMEIRO, POSSO VER ATRAVÉS DE SEU DISFARCE COMO NUMA JANELA ABERTA. SEGUNDO, SEI EXATAMENTE O QUE ESTÃO FAZENDO.
E TERCEIRO, A ALMA IMORTAL DE SEU CÚMPLICE ESTÁ PRESTES A LEVAR A MAIOR QUEDA DESDE JUDAS, A MENOS QUE VOCÊ PARE DE ME ENROLAR.
ASSIM, VAMOS DISPENSAR ESSE MALDITO JOGO INFANTIL, CERTO?
Certo... certo...
Desculpe.

SEUS BASTARDOS INTROMETIDOS! O QUANTO IDIOTAS, VOCÊS ACHAM QUE SOMOS, PELO AMOR DE DEUS?
Um... Nós não—
NÃO ME ABORREÇA...
É UM MANIFESTO CELESTIAL QUE VOCÊS ESTÃO DITANDO PRA ELE, OCULTO NUM MALDITO POEMA!
PROPAGANDA PARA AS MASSAS, HEIN? UM PEQUENO ANEXO PARA O LIVRO DE DEUS, PARA O CASO DE NÓS NÃO PRESTARMOS ATENÇÃO?
ESTÃO FICANDO MEIO DESESPERADOS
Senhor Constantine, Por favor... tente entender Estamos apenas fazendo nosso trabalho. Não causamos mal nenhum aqui—
SIM, CLARO A HUMANIDADE É PERFEITAMENTE CAPAZ DE COMETER SEUS PRÓPRIOS ERROS IDIOTAS, MUITO OBRIGADO
AGORA, CAIAM FORA ANTES QUE EU OS EXPULSE!

ACORDE, SAMUEL!
AA-UKK!
JAMES... É VOCÊ? TIVE O MAIS MARAVILHOSO DOS SONHOS.
TENHO TUDO NA MINHA CABEÇA... CADA PALAVRA...
É UM POEMA-- UM POEMA ESPLÊNDIDO. MEU ÉPICO!
PRECISO PASSÁ-LO PARA O PAPEL--
ESQUEÇA SEU MALDITO POEMA, COLERIDGE. EU QUERO MEU DINHEIRO.
AGORA.

... ESSA É A HISTÓRIA, O POBRE COLERIDGE FOI INTERROMPIDO POR UM INFAME, UM "INDIVÍDUO DE PORLOCK," JUSTO QUANDO ELE IA COMEÇAR A ESCREVER SEU POEMA ÉPICO.
ELE ALEGOU QUE O HOMEM NÃO QUERIA IR EMBORA, E NA HORA QUE RETORNOU AO SEU TRABALHO, TINHA ESQUECIDO A MAIOR PARTE DE SEU ÉPICO-- "KUBLA KHAN"-- QUE JAMAIS FOI TERMINADO.
HEHH... EXISTE TODO TIPO DE ESPECULAÇÃO SOBRE QUEM ERA O INDIVÍDUO DE PORLOCK. MINHA VERSÃO PREFERIDA É QUE ELE ERA O FORNECEDOR DE ÓPIO DE COLERIDGE.
COLERIDGE ERA UM NOTÓRIO VICIADO.
O MAIS ENGRAÇADO, É A GRANDE COINCIDÊNCIA...
O FARMACÊUTICO DA CIDADE-- O HOMEM QUE VENDIA A COLERIDGE O ÓPIO-- ERA UM CARA PARTICULARMENTE ABERTO À RITUAIS DE MAGIA E CULTO AO DIABO, ASSIM DIZEM.
APARENTEMENTE, SEU NOME TAMBÉM ERA CONSTANTINE.

DAMOS O FORA BEM RÁPIDO, ESPERANDO QUE SOPHIE NÃO NOTE QUE SEU PREMIADO OLMO SOFREU UMA AMPUTAÇÃO MÚLTIPLA --OUTRA INOCENTE VÍTIMA DE UM PUNK FEROZ E IMPULSIVO PUNK.
MAS QUANDO ESTAMOS PRONTOS PRA VOLTAR À BARULHENTA, GRITANTE E POLUÍDA LONDRES, SINTO UMA REPENTINA COMPULSÃO DE PARAR POR ALGUNS INSTANTES PRA ENTENDER TUDO.
TALVEZ NÃO SEJA NADA. TALVEZ SEJA PORQUE EU E A COINCIDÊNCIA SEJAMOS VELHOS AMIGOS...
...MAS NÃO CONSIGO PARAR DE PENSAR QUE JÁ OUVI ESSA HISTÓRIA EM ALGUMA LUGAR ANTES.

HEHH... CRISTO, ESPERO QUE ELA TENHA ALGUM TIPO DE SEGURO, CON-JOB.
UMA VADIA RICA COMO AQUELA? PROVAVELMENTE...
BELA MERDA DE LUGAR, EH?
QUE FOI?
VOCÊ SABE, AQUELA BABOSEIRA SOBRE COLERIDGE. O QUE VOCÊ ACHOU DAQUILO TUDO?
SEI LÁ, CARA. EU TAVA MUITO OCUPADO OLHANDO PROS PEITOS DELA.
fim